Porównanie tłumaczeń Marka 14:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Była zaś Pascha i Przaśniki za dwa dni i szukali arcykapłani i znawcy Pisma jak Go w podstępie chwyciwszy zabiliby |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A po dwóch dniach była Pascha i Święto Przaśników.\* \*\* Arcykapłani oraz znawcy Prawa szukali, jak by Go podstępem schwytać i zabić.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Była zaś Pascha i Przaśniki za dwa dni. I szukali arcykapłani i uczeni w piśmie, jakby go podstępem chwyciwszy (zabić). |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Była zaś Pascha i Przaśniki za dwa dni i szukali arcykapłani i znawcy Pisma jak Go w podstępie chwyciwszy zabiliby |

1. 1) Święta te trwały 8 dni i należały do tzw. świąt pielgrzymich, zob. <x>20 23:14-17</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 12:11</x>; <x>30 23:5-6</x>; <x>480 14:12</x>; <x>500 12:1</x>; <x>500 13:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>480 8:31</x>; <x>480 9:31</x>; <x>480 10:34</x>; <x>500 11:53</x> [↑](#footnote-ref-4)